

செய்யுள்களுக்கு இயைப்பு உரை

சங்க இலக்கியங்களுக்கு உரை செய்வோர், பதவுரை, பொழிப்புரை, கருத்துரை, குறிப்புரை என்பவற்றில் சிலவோ, அனைத்துமோ எழுதி விளக்கும் மரபினர். செய்யுள்களுக்கு, பொருள் இயையும், வினை முடிபும் காட்டி, சுருக்கமாகக் கூறி, பாடலின் போக்கைத் தெளிவிக்கின்றனர். பதிற்றுப்பத்து, பரிபாடல் போன்ற நூல்களுக்கு இங்ஙனம் உரையாசிரியர் பேருதவி செய்திருப்பினும், சொற்களில் எதனை எதனோடு சேர்த்துப் பொருள்கொள்வது என்பதை, படம்போல் காட்டி எளிதில் விளக்கும் முறையில் வெளியிட்டால், பயில்வோருக்கு அல்லல் பல தீரும் என்ற உறுதி என் மனத்தில் பட்டதும், ஒரு புதுமுறைப் பதிப்பு வெளியிட நாடினேன்..... கடவுள் அருளால் வழியும் பிறந்தது. யான் வகுத்த முறையை விளக்குவதற்கு உதாரணப் பதிப்பாக அடுத்தப் பக்கத்தில் அச்சாகியிருக்கிறது, கோளறு திருப்பதிகத்தின் முதல் பாசரம். அந்தப் பாசரம் கீழே காண்க.

கு. நா. சுந்தரேசன்.

Prof. K. N. SUNDARESAN, M.A.,
(Vice Principal, Khallikote College)
LAKSHMI NIVAS, CHURCH ROAD,
BERHAMPUR (ORISSA)

27.9.1963

உதாரணச் செய்யுள்

சம்பந்தர் பெருமாள் அருளிய கோளறு பதிகத்தில் முதல் பாசரம் இது :

வேயுறு தோளி பங்கன், விடம் உண்ட கண்டன் மிக நல்ல வீணை தடவி
மாசறு திங்கள் கங்கை முடிமேல் அணிந்து என் உளமே புகுந்த அதனால்
ஞாயிறு, திங்கள், செவ்வாய், புதன், வியாழன், வெள்ளி, சனி, பாம்பு

[இரண்டும் உடனே

ஆசறு நல்ல நல்ல..... அவை நல்ல நல்ல அடியார் அவர்க்கும் மிகவே.

இயைப்பு உரை

1. வேய்			
	1. உறு		
1. தோளி பங்கன்			
	1. விடம் உண்ட கண்டன்		
		1. தல்ல	1. மிக
		1. வீணை தடவி	
		2. திங்கள்	2. மாசு அறு
		2. கங்கை	
2. என் உளமே புகுந்த அதனால்		2. முடிமேல் அணிந்து	
3. ஞாயிறு திங்கள் செவ்வாய் புதன் வியாழன் வெள்ளி சனி			
	3. பாம்பு இரண்டும்		
		3. உடனே	
4. நல்ல நல்ல		4. ஆசு அறு	
	4. அவை நல்ல		
	4. நல்ல		
	4. அடியார் அவர்க்கும்		
4. மிகவே.			

பாசரத்து ஆதாரச் சொற்கள் இடதோரமாகிய முதல் திரையிலே அழகாக, முறையாக நிற்பதைக் கவனிக்க.

**எதிர்ப் பக்கம் காண்கிற
புது முறைப் பதிப்புக்கு
விளக்கம்**

பாசுரத்திலே அடிகள் நான்கு; அடியின் எண்ணையே 1, 2, 3, 4 குறிப்பன. இந்த நான்கு அடிகளில் உள்ள சொற்களும் சீர்களும்...பொருள் முடிபு கருதி.....பல் வகையாகப் பிரிக்கப்பட்டு, ஐந்து தூண்களாக...அல்லது ஐந்து திரைகளில் தொங்குவது போல அமைந்திருக்கின்றன.

(க) இடது ஓரத் திரையிலுள்ள எண்கள் 1, 1, 2, 3, 4, 4 குறிக்கிற 6 வரிகளை மாத்திரம் மேலிருந்து கீழாக, தொடர்ச்சியாகவும் நாம் படித்தால்

“வேய்த் தோளி பங்கன் என் உளமே புகுந்த அதனால், ஞாயிறு, திங்கள், செவ்வாய், புதன், வியாழன், வெள்ளி, சனி நல்ல நல்ல மிகவே”

என அவை கோவையாக இயைந்து பாட்டின் கருத்து புலனாகிறது... ஆதாரச் சொற்களெல்லாம் கண்ணுக்கு எளிதில் இங்ஙனம் தெரிவதால்.

(உ) அதற்கு அடுத்து வலதிலுள்ள இரண்டாம் திரையிலே உள்ள எண்கள் குறிக்கிற வரிகளை மட்டும் சேர்த்துப் புணர்த்தாமல் அந்தத் திரையிலுள்ள 1, 1, 3, 4, 4 வரிகளை முதல் திரையின் வரிகளோடு ஆங்காங்கு கலந்துகொள்ள, இடம் மாறாமல் பொருந்தி (வலதிலுள்ள பிற திரைகளை அறவே ஒதுக்கிவிட்டு) அமையப் படித்தால்,

“வேயுறு தோளி பங்கன் விடம் உண்ட கண்டன் என் உளமே புகுந்த அதனால் ஞாயிறு திங்கள் செவ்வாய் புதன் வியாழன் வெள்ளி சனி பாம்பு இரண்டும் நல்ல, நல்ல.....அவை நல்ல, நல்ல அடியார் அவர்க்கும் மிகவே.”

என்று முதல் இரண்டு திரையின் வரிகள் கோவைப்பட்டு, ஆதாரச் சொற்கள் நீங்காமல் இப்போது சிவபிரான் விடம் உண்ட கண்டனாகவும் சம்பந்தர் உள்ளத்தில் வீற்றிருப்பது தெரிகிறது.

(ங) மூன்றாம் திரையின் வரிகளையும் நாம் சேர்க்கும் போது, இதே முறையில் (அதாவது, மூன்றாம் திரைக்கு வலதிலுள்ள நாலாவது ஐந்தாவது திரைகளை மறந்துவிட்டு, மூன்றாம் திரைக்கு

இடதிலுள்ள இரண்டாவது முதலாவது திரைகளை ஆங்காங்கு விரவப் பிணைத்து, ஆதாரச் சொற்கள் விடுபடாமல்) படித்தால் வீணை வருடும் பிராணைக் காண்போம்.

- (ச) நான்காம் திரை சேர்க்கும் போதும் முன்போலவே செய்யின், திங்கள் சூடியோன் தோன்றுவான்.
- (ரு) ஐந்தாவது திரை இறுதித் திரையாதலால்.....முழுப் பாட்டே நம் நா நவில்கிற இப்போது, தனது கோலாகல அழகோடு, ஆசிரியன் ஆக்கிய வடிவிலே கவிதை மலர்கிறது.

கவனிக்க

முக்கிய விதி இது !

ஒரு சொல்லோடு பின்னால் சேர்க்கவேண்டிய சொல்லை எப்படிப் பொறுக்குவது ?

அந்தச் சொல் இருக்கும் வரிக்குக் கீழே.....செய்யுள் வீதியிலே நமது கண் படர்கையில்

சொல் அது இருக்கும் திரையிலோ.....அதற்கு இடதிலுள்ள முன்னைய திரைகளிலோ எந்தச் சொல் முதல் முதலாக வழி மறிக்கிறது..... அந்தச் சொல்லே நாம் தேடும் சொல்.

இந்த விதி மனத்தில் தெளிவாகவும் உறுதியாகவும் இருப்பின் ஒரு தொல்லையும் தராது இந்தப் புதுமுறைப் பதிப்பு.

கல்லூரி மாணவர்க்கே அன்றி, கற்பிக்கும் ஆசிரியர்க்கும் மிகவும் உதவலாம் எனக்கருதி

பதிற்றுப்பத்து, முதலாக (27—9—1960) அகநானூறு, நற்றிணை, பரிபாடல், திருப்பாவை திருக்கோவை அன்றி, சிலப்பதிகாரம், மற்றும் பத்துப்பாட்டு ஈராக, இயைப்புரை வகுத்து, அதனைத் தட்டெழுத்தில் அச்சம் செய்துள்ளேன். திருவாசகம் நூலுக்கும் இயைப்புரை உளது. \$0,000 அடிகட்கு நீளம் இவை அச்சாகி வெளிவந்து தமிழலகிற்கு பயன்படும் நாள் எந்நாளோ?

இயைப்புரை வரிகளைச் சிறிய எழுத்தில் அச்சிட்டு, அவ்வவற்றின் எதிர்ப் பக்கத்தில் மூலச் செய்யுட்களின் அடிகளோடு சில விசேஷக் குறிப்புகளும் தருகிற பதிப்பு, வரப்பிரசாதமே ஆகலாம் கல்வி உலகுக்கு.

Prof K. N. Sundaresan,
Keezha Kalkandarokottai, Tiruchi-II.

கு. நா. சுந்தரேசன்
27—9—1968

Handwritten signature and initials.